

# MaiMed® MyClean B

## Instrumentendesinfektion

### DE-Gebrauchsanweisung

Wir bedanken uns für den Kauf aus dem Hause Laboratorium Dr. Deppe GmbH.

Bei Fragen zum Inhalt dieser Gebrauchsanweisung oder zur Anwendung des Produkts wenden Sie sich bitte an uns.

Ihr Laboratorium Dr. Deppe – Team



Laboratorium Dr. Deppe GmbH  
Hooghe Weg 35  
D - 47906 Kempen  
Tel.: +49 (0) 2152 5565-0  
Email: [kontakt@drdeppe.de](mailto:kontakt@drdeppe.de)  
Internet: [www.drdeppe.de](http://www.drdeppe.de)

**CE 0044**

**Version der Gebrauchsanweisung: 2.0**

**Ausstelldatum: 10.06.2024**

# Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält die notwendigen Informationen für die korrekte Verwendung von MaiMed® MyClean B (nachfolgend vereinfacht „Produkt“ genannt).

Die Gebrauchsanweisung ist in unmittelbarer Nähe des Produkts aufzubewahren und muss dem Anwender jederzeit zur Verfügung stehen.

Alle Personen, die das Produkt verwenden, müssen zuvor die Gebrauchsanweisung, insbesondere das Kapitel Sicherheit sowie die mitgelieferten Dokumente, vollständig gelesen und verstanden haben.

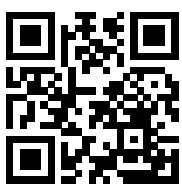
Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle (Schäden, Verletzungen, Infektionen, etc.) unverzüglich dem Hersteller sowie dem BfArM (Kontakt siehe <https://www.bfarm.de>).

## Mitgeltende Dokumente

Neben der Gebrauchsanweisung sind die folgenden Dokumente zu beachten:

- Etiketten auf der Produktverpackung
- Produktdatenblätter
- Sicherheitsdatenblätter
- Betriebsanweisungen
- Informationen zur Haltbarkeit von Anbruchgebinden

Die Dokumente können auf der Internetseite der Laboratorium Dr. Deppe GmbH abgerufen oder per E-Mail angefragt werden.



Internet:  
[www.drdeppe.de](http://www.drdeppe.de)



Email:  
[kontakt@drdeppe.de](mailto:kontakt@drdeppe.de)

## Symbolerklärung

Diese Gebrauchsanweisung und die Kennzeichnung auf dem Produkt verwendet Symbole, um auf bestimmte Informationen und Gefährdungen aufmerksam zu machen.

| Symbol | Beschreibung                           | Symbol | Beschreibung                                                                                                                                                                                   |
|--------|----------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Hersteller                             |        | Unique Device Identifier (eindeutige Produktidentifizierung)                                                                                                                                   |
|        | Verwendbar bis                         |        | Medizinprodukt                                                                                                                                                                                 |
|        | Chargenbezeichnung                     |        | Die Buchstaben CE stehen für Europäische Konformität, es symbolisiert die Konformität des Produkts mit den geltenden Anforderungen, die die Europäische Gemeinschaft an den Hersteller stellt. |
|        | Katalognummer, Dr. Deppe Artikelnummer |        | Umweltgefährlich                                                                                                                                                                               |
|        | Gebrauchsanweisung beachten            |        | Gesundheitsgefahr                                                                                                                                                                              |

# Sicherheit

Der folgende Abschnitt gibt Informationen zur sicheren Anwendung des Produkts. Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Hersteller.

## Persönliche Schutzausrüstung

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Augenschutz            | Schutzbrille mit Seitenschutz (EN 166)                                                                                                                                                                                                                        |
| Haut- und Körperschutz | langärmelige Arbeitskleidung (DIN EN ISO 6530)                                                                                                                                                                                                                |
| Handschutz             | Chemikalienbeständige Schutzhandschuhe, Nitrilkautschuk NBR (EN ISO 374). Beachten Sie die Angaben des Handschuhherstellers zu Durchbruchzeiten unter besonderer Berücksichtigung der Bedingungen am Arbeitsplatz wie mechanische Belastung und Kontaktdauer. |
| Atemschutz             | Bei unzureichender Belüftung geeignete Atemschutzausrüstung tragen (Atemschutzgerät mit Filter A2-P2 (EN 143)).                                                                                                                                               |

Abschnitt 8.2. Begrenzung und Überwachung der Exposition / Sicherheitsdatenblatt

## Sicherheitshinweise

Folgende Sicherheitshinweise gelten im Umgang mit dem Produkt:

- Das Produkt ausschließlich entsprechend seiner Zweckbestimmung verwenden.
- Nicht zur Abschlussdesinfektion semikritischer Instrumente geeignet.
- Das Produkt verursacht Hautreizungen und schwere Augenreizung. Kontakt mit den Augen oder der Haut vermeiden.
- Die Wirksamkeit wird ausschließlich im angegebenen Mischverhältnis unter Einhaltung der vorgegebenen Einwirkzeiten und Temperaturgrenzen für die Anwendung gewährleistet.
- Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- Für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen und falls erforderlich örtliche Absaugung oder allgemeine Raumentlüftung gewährleisten.
- Alle erforderlichen Schutzmaßnahmen treffen, um eine Freisetzung des Produkts am Arbeitsplatz zu verhindern oder zu minimieren.
- Bei unbeabsichtigter Freisetzung der Gebrauchslösung: Beachten Sie bitte die Hinweise „Sicherheitsmaßnahmen“.
- Nicht mit aldehydhaltigen Reinigern oder Desinfektionsmitteln kombinieren.
- Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.
- Das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
- Schutzkleidung nicht außerhalb des Arbeitsplatzes tragen und vor erneutem Tragen getrennt reinigen.
- Verwendete Produktmengen auf das notwendige Minimum beschränken und Anzahl der Anwender, die dem Produkt ausgesetzt sind, minimieren.
- Nicht zum Verspritzen oder Versprühen geeignet.

## Sicherheitsmaßnahmen

Leiten Sie bei nicht sachgerechter Verwendung oder Unfällen mit dem Produkt die folgenden Maßnahmen ein.

### Erste-Hilfe-Maßnahmen

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Allgemein</b>         | Symptomatisch behandeln.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nach Einatmen</b>     | Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Nach Hautkontakt</b>  | Haut mit viel Wasser abwaschen. Kontaminierte Kleidung ausziehen. Bei Hautreizung ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Akute und verzögert auftretende Symptome: Reizung.                                                                                     |
| <b>Nach Augenkontakt</b> | Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Akute und verzögert auftretende Symptome: Augenreizung. |
| <b>Nach Verschlucken</b> | Bei Unwohlsein Giftinformationszentrum oder Arzt anrufen.                                                                                                                                                                                                                     |

# Maßnahmen zur Brandbekämpfung

Beachten Sie im Brandfall die folgenden Hinweise und Maßnahmen.

|                                |                                                                                                 |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Geeignete Löschmittel</b>   | Wassersprühstrahl, Trockenlöschpulver, Schaum, Kohlendioxid                                     |
| <b>Ungeeignete Löschmittel</b> | Keinen Wasservollstrahl verwenden, um eine Zerstreuung und Ausbreitung des Feuers zu vermeiden. |

## Besondere vom Stoff oder Gemisch ausgehende Gefahren

Im Brandfall können möglicherweise giftige Rauchgase als gefährliche Zerfallsprodukte freigesetzt werden.

## Hinweise für die Brandbekämpfung

|                                       |                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Schutz bei der Brandbekämpfung</b> | Nicht versuchen ohne geeignete Schutzausrüstung tätig zu werden. Umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät und vollständige Schutzkleidung tragen.                |
| <b>Entsorgung von Löschmittel</b>     | Lassen Sie das Löschwasser nicht in die Kanalisation oder Wasserläufe gelangen. Die Entsorgung von Löschwasser muss gemäß den behördlichen Vorschriften erfolgen. |

## Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

Beachten Sie bei unbeabsichtigter Freisetzung des Produktes die folgenden Hinweise und Maßnahmen.

### Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen

|                                               |                                                                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nicht für Notfälle geschultes Personal</b> | Lüften Sie den verunreinigten Bereich. Vermeiden Sie Berührung mit den Augen und der Haut. |
| <b>Einsatzkräfte</b>                          | Versuchen Sie nicht, ohne geeignete Schutzausrüstung tätig zu werden.                      |

### Umweltschutzmaßnahmen

Falls das Produkt in die Kanalisation oder öffentliche Gewässer gelangt, sind die Behörden zu benachrichtigen. Vermeiden Sie das Eindringen in den Untergrund. Verhindern Sie das Eindringen in die Kanalisation und öffentliche Gewässer.

## Methoden und Material für Rückhaltung und Reinigung

|                            |                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zur Rückhaltung</b>     | Nehmen Sie verschüttete Mengen auf.                                                                                                                                                                     |
| <b>Reinigungsverfahren</b> | Nehmen Sie die verschüttete Flüssigkeit mittels mechanischer Methoden (aufwischen, aufkehren) mit Absorptionsmittel auf. Führen Sie Stoffe oder Restmengen in fester Form einer zugelassenen Anlage zu. |
| <b>Entsorgung</b>          | Die Entsorgung muss gemäß den behördlichen Vorschriften erfolgen.                                                                                                                                       |

## Zweckbestimmung

Das Produkt ist einsetzbar zur Desinfektion von medizinisch, chirurgischem Instrumentarium im Einlegeverfahren. Ebenfalls ist es geeignet für rotierende Dentalinstrumente (Bohrer). Es ist nicht für die Abschlusdesinfektion semikritischer Instrumente geeignet.

## Anforderung an den Anwender

Das Produkt ist ausschließlich zur Anwendung durch geschultes medizinisches Fachpersonal und Reinigungsfachkräfte aus dem Gesundheitswesen vorgesehen.

## Anforderungen an die Anwendungsumgebung

Das Produkt ist zur Anwendung innerhalb der nachfolgenden Temperaturbereiche vorgesehen. Außerhalb der Temperaturgrenzen liegen keine Daten zur Wirksamkeit vor.

|                                                                |                  |
|----------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Beschreibung</b>                                            | <b>Wert (°C)</b> |
| Empfohlene Umgebungstemperatur für die Anwendung (Min. - Max.) | 20 - 25          |

# Materialverträglichkeit

Nicht geeignet für Aluminium (leichte Entfärbung) und Polycarbonat (Deformation), sowie bei längeren Einwirkzeiten/häufiger Aufbereitung nicht geeignet für Kupfer und Messing (leichte Korrosionsgefahr).

# Produkteigenschaften

Das Produkt dient als Desinfektionsmittel der Eliminierung von Mikroorganismen auf medizinischen Instrumenten und hilft dadurch letztlich Infektionen zu vermeiden.

# Zusammensetzung

Die nachfolgenden Angaben beziehen sich auf jeweils 100 g des Produkts.

| Wirkstoff                    | Wert (g) |
|------------------------------|----------|
| Cocospropylendiammoniumborat | 1,125    |

# Chemisch physikalische Eigenschaften

|         |                      |
|---------|----------------------|
| Farbe   | farblos-klar         |
| Zustand | flüssig              |
| pH-Wert | 8 - 9,5              |
| Dichte  | 0,9936 - 1,0036 g/ml |

# Einwirkzeiten

Die Wirksamkeit des Produkts ist abhängig von der Kombination aus Konzentration und Einwirkzeit des Produkts auf dem Instrument. Die zu desinfizierenden Instrumente werden eingelegt, Hohlräume müssen sicher durchspült werden. Belastung wie Blut, Speichel o.ä. kann die Desinfektionswirkung beeinflussen. Desinfizieren Sie nur ausreichend vorgereinigte und gespülte Instrumente. Die Wirksamkeit wird unter Einhaltung der vorgegebenen Einwirkzeiten und Temperaturgrenzen für die Anwendung gewährleistet. Halten Sie die Instrumente für eine sichere Wirkung über die gesamte Einwirkzeit mit Gebrauchslösung befeuchtet. Das Produkt wird unverdünnt angewendet.

| MaiMed® MyClean B                            | Belastung |         | Norm            | Einwirkzeiten |
|----------------------------------------------|-----------|---------|-----------------|---------------|
|                                              | hoch      | niedrig |                 |               |
| Bakterizid                                   | x         |         | EN 13727        | 15 Min.       |
| Levurozid                                    |           |         | EN 14561 / DGHM |               |
|                                              |           |         | EN 13624        |               |
|                                              |           |         | EN 14562 / DGHM |               |
| Tuberkulozid<br>(M. terrae)                  |           |         | EN 14348        |               |
|                                              |           |         | EN 14563 / DGHM |               |
| Mykobakterizid<br>(M. terrae, M. avium)      |           |         | EN 14348        |               |
| Begrenzt viruzid<br>(Vaccinia Stamm Elstree) |           |         | EN 14563 / DGHM |               |
| Viruzid wirksam gegen<br>Polyoma SV40        | 10% FKS   |         | EN 14476        |               |
|                                              |           |         | DVV/RKI         |               |

# Anwendung

## Das Produkt anwenden

Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise zur Anwendung des Produkts und wenden Sie sich bei Fragen oder Unklarheiten an den Hersteller. Beachten Sie die Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten (in Deutschland: RKI, KRINKO, MPBe-treibV). Beachten Sie die Hinweise zu vorbereitenden Maßnahmen, zur Reinigung und Desinfektion, zum Spülen und Trocknen sowie zur Lagerung in den Gebrauchsanweisungen der Instrumenten- und Gerätehersteller. Aminhaltige Produkte nicht mit aldehydischen Produkten kombinieren. Reinigen und spülen Sie alle Instrumente, Zubehörteile, Wannen und Aufbereitungsgeräte sowie Applikationshilfen beim ersten Einsatz des Produkts oder beim Produktwechsel gründlich.

## Einlegeverfahren

Instrumente nach erfolgter Reinigung in das unverdünnte Produkt einlegen. Sämtliche Oberflächen und Hohlräume müssen bedeckt bzw. gefüllt sein. Die Einwirkzeiten bitte beachten. Instrumente entnehmen, gründlich mit Wasser (Trinkwasserqualität) abspülen und trocknen.

## Produktwechsel

Das Produkt ist mit aldehydhaltigen Desinfektionsmitteln nicht kompatibel. Beim Ersteinsatz und Produktwechsel sind die Instrumente und das Zubehör, die Wannen, die Aufbereitungsgeräte sowie Applikationshilfen gründlich zu reinigen und zu spülen. Die Gebrauchslösung ist eiweißbelastbar und kann ggf. mehrfach genutzt werden. Bei Eintrübungen oder sichtbaren Veränderungen (z.B.: Eintrübungen, Ausflockungen, Verfärbungen) wird empfohlen, die Gebrauchslösung zu erneuern.

## Lagerung und Entsorgung

### Anforderungen an die Lagerungsumgebung

Bewahren Sie das Produkt in verschlossenem Zustand an einem gut belüfteten Ort auf und schützen Sie es gegen unbefugten Zugriff. Beachten Sie die nachfolgenden Temperaturgrenzen für die Lagerung.

| Beschreibung                                                                    | Wert (°C)            |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Temperaturgrenzen für die kurzzeitige Lagerung (Min. - Max.)                    | 0 - 40 <sup>1)</sup> |
| Umgebungstemperatur für die dauerhafte Lagerung gemäß Haltbarkeit (Min. - Max.) | 20 - 25              |

<sup>1)</sup> Eine kurzzeitige Lagerung (höchstens 24 h) bis maximal 40 °C hat keine Auswirkung auf die Wirksamkeit des Produkts.

### Haltbarkeit

Verwenden Sie nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfalldatums das Produkt nicht mehr und entsorgen Sie es fachgerecht. Das Produkt ist nach Anbruch in verschlossenem Zustand 12 Monate haltbar.

### Entsorgung

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften erfolgen. Beachten Sie auch die Hinweise aus dem Sicherheitsdatenblatt.

In Deutschland gibt die Bund/Länder-Arbeitsgemeinschaft Abfall (LAGA) wertvolle Hinweise zur Entsorgung in der Mitteilung M18, auf die sich auch der VAH in der Mitteilung „Entsorgungshinweise für Desinfektionsmittel“ beruft:

Restmengen aus Instrumentenwannen mit benutzter Desinfektionsgebrauchslösung, die aus einem Konzentrat hergestellt wurden, sind im dafür vorgesehenen Ausguss im unreinen Arbeitsraum zu entsorgen, nicht über das Waschbecken.

Kleinstmengen an Desinfektionsmittelkonzentraten sind nach AS 18 01 06\* zu sammeln und zu entsorgen.